

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Table des matières	Version 16.11.07
----------------------------	-----------------------------------	---------------------

26. Renvois

26.1. Règles générales.....	2
26.1B. Renvois voir (formes rejetées ou renvois exclusifs) (4XX).....	2
IDS 26.1B2. Qualificatifs permettant d'individualiser les renvois.....	2
26.1C. Renvois voir aussi (formes associées ou renvois d'orientation) (5XX).....	3
IDS 26.1C2. Renvois précédemment/ultérieurement.....	4
IDS 26.1C3. Renvois voir aussi complexes.....	5
26.1D. Renvois auteur-titre	6
26.1F. Structure des renvois	6
26.2. Noms de personnes	7
26.2A. Renvois voir ou formes rejetées (400).....	7
26.2A1. Plusieurs noms	7
26.2A2. Différentes formes du nom.....	8
26.2C. Renvois voir aussi complexes (500 \$i)	10
IDS 26.2C3. Pseudonymes collectifs	11
26.3. Noms géographiques et noms de collectivités	12
26.3A. Renvois voir ou formes rejetées (410).....	12
26.3A1. Plusieurs noms et formes du nom	12
26.3C. Renvois précédemment/ultérieurement	15
Changement(s) de nom sans date.....	15
Changement(s) de nom avec date	16
Changement de qualificatif.....	18
Fusion.....	19
Scission	20
Changement de nom temporaire	21
Séparation.....	21
Absorption.....	22
26.4. Titres uniformes	23
26.4B. Renvois voir ou formes rejetées.....	23
IDS 26.7. Congrès.....	24
IDS 26.7A. Renvois voir ou formes rejetées (41X)	24
IDS 26.7A1. Plusieurs noms ou formes du nom.....	24
IDS 26.7B. Renvois précédemment/ultérieurement.....	29

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Règles générales	Version 16.11.07
----------------------------	---------------------------------	---------------------

26.1. Règles générales

26.1A. Les renvois sont faits en fonction des indications se trouvant dans les chapitres précédents.

Ce chapitre recense les cas dans lesquels on établit généralement un renvoi.

Les renvois sont saisis dans le fichier d'autorité.

26.1B. Renvois voir (formes rejetées ou renvois exclusifs) (4XX)

26.1B1. Les renvois "voir" constituent des accès supplémentaires pour la recherche par consultation d'un index (browse) et pour la recherche par mots (search). Ils sont saisis dans le fichier d'autorité, en zone 4XX.

L'utilisateur trouvera les mêmes notices bibliographiques, qu'il cherche au moyen de la forme retenue ou d'une forme saisie en renvoi.

Saisie dans le fichier d'autorité

100 \$a France, Anatole
400 \$a Thibault, Jacques-Anatole

Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: France, Anatole
Variante: Thibault, Jacques-Anatole

110 \$a France
410 \$a République française

Nom: France
Variante: République française

110 \$a IBM
410 \$a International Business Corporation

Nom: IBM
Variante: International Business Corporation

IDS 26.1B2. Qualificatifs permettant d'individualiser les renvois

Lorsqu'on saisit un renvoi, il faut veiller à ce que le contenu de la zone 4XX soit univoque et le reste. Les notices AUT génèrent des corrections automatiques dans les notices BIB. Quand une zone AUT 4XX et une zone BIB 1XX/7XX sont identiques, le système remplace le contenu de la zone BIB par celui de la zone AUT 1XX.

100 \$a Brunsting-Müller, Monika
400 \$a Müller, Monika *← si une autre Monika Müller est mise en vedette en zone BIB 100, le contenu de la zone est automatiquement remplacé par Brunsting-Müller, Monika*
400 \$a Brunsting, Monika

Les qualificatifs suivants peuvent être utilisés pour individualiser les renvois et éviter de futurs conflits dans le catalogue:

Dates de naissance et de décès (voir chapitre 22.17):

100 \$a Brunsting-Müller, Monika \$d 1960-
400 \$a Müller, Monika \$d 1960-
400 \$a Brunsting, Monika \$d 1960-

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Règles générales	Version 16.11.07
----------------------------	---------------------------------	---------------------

Mention de la profession (voir chapitre 22.19):

100 \$a Brunsting-Müller, Monika \$c éducatrice spécialisée
400 \$a Müller, Monika \$c éducatrice spécialisée
400 \$a Brunsting, Monika \$c éducatrice spécialisée

26.1C. Renvois voir aussi (formes associées ou renvois d'orientation) (5XX)

26.1C1. Les renvois "voir aussi" (5XX) permettent d'établir un lien entre différentes notices d'autorité, par exemple pour les collectivités qui changent de nom ou pour les personnes qui ont différentes identités bibliographiques. Chaque notice contient une forme retenue (1XX) et un ou plusieurs renvois "voir" (4XX) saisis selon les règles. Dans le cas des collectivités qui changent de nom, les notices bibliographiques sont reliées au fichier d'autorité par le nom que la collectivité portait au moment de la publication du document catalogué; dans le cas des personnes ayant plusieurs identités bibliographiques le lien se fait par le nom de la personne qui correspond à l'identité bibliographique utilisée pour le document catalogué.

Une relation "voir aussi" est établie entre les notices d'autorité au moyen de la zone 5XX.

Chaque réseau décide si les renvois réciproques sont ou non générés automatiquement par le système.

Si les renvois réciproques sont générées automatiquement par le système, la zone 5XX ne doit être saisie à la main que dans une seule des notices d'autorité à relier. Le renvoi "voir aussi" réciproque ainsi que le texte d'introduction "Voir aussi:" sont générés automatiquement par le système.

Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, la zone 5XX doit être saisie à la main dans les deux notices d'autorité à relier.

Saisie dans le fichier d'autorité

100 \$a Rendell, Ruth
500 \$a Vine, Barbara

Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: Rendell, Ruth
Voir aussi: Vine, Barbara

Renvoi réciproque

Variante 1: Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement le renvoi réciproque.

100 \$a Vine, Barbara

Nom: Vine, Barbara
Voir aussi: Rendell, Ruth

Variante 2: Le renvoi réciproque est saisi à la main dans la notice associée.

100 \$a Vine, Barbara
500 \$a Rendell, Ruth

Nom: Vine, Barbara
Voir aussi: Rendell, Ruth

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Règles générales	Version 16.11.07
----------------------------	---------------------------------	---------------------

IDS 26.1C2. Renvois précédemment/ultérieurement

Les relations "voir aussi" établies entre deux notices d'autorité peuvent être précisées par un code saisi en sous-zone \$w.

Le code "a" en sous-zone \$w génère le texte d'introduction "Précédemment:"

Le code "b" en sous-zone \$w génère le texte d'introduction "Ultérieurement:"

Si les relations réciproques sont générées automatiquement par le système, la zone 5XX ne doit être saisie à la main que dans la notice d'autorité faite pour la nouvelle forme. Le renvoi "voir aussi" réciproque ainsi que le texte d'introduction "Ultérieurement:" sont générés automatiquement par le système.

Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, la zone 5XX doit être saisie à la main dans les deux notices d'autorité à relier.

Saisie dans le fichier d'autorité

110 \$a Sri Lanka
510 \$w a \$a Ceylon

Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: Sri Lanka
Précédemment: Ceylon

Renvoi réciproque

Variante 1: Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement le renvoi réciproque.

110 \$a Sri Lanka

Nom: Ceylon
Ultérieurement: Sri Lanka

Variante 2: Le renvoi réciproque est saisi à la main dans la notice associée.

110 \$a Sri Lanka
510 \$w b \$a Sri Lanka

Nom: Ceylon
Ultérieurement: Sri Lanka

Si la date du changement est mentionnée dans le document et que l'on considère cette mention comme nécessaire pour la notice d'autorité, un texte d'introduction accompagné de cette date **peut** être saisi en sous-zone \$i. Le **code "i" en sous-zone \$w** indique au système qu'il doit afficher le contenu de la **sous-zone \$i** comme texte d'introduction.¹

Saisie dans le fichier d'autorité

110 \$a Sri Lanka
510 \$w i \$a Ceylon \$i Jusqu'en 1972 voir

Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: Sri Lanka
Voir aussi: Jusqu'en 1972 voir: Ceylon

Renvoi réciproque (doit être saisi à la main)

110 \$a Ceylon
510 \$w i \$a Sri Lanka \$i Dès 1973 voir

Name: Ceylon
Voir aussi: Dès 1973 voir: Sri Lanka

¹ Dans IDS Bâle/Berne les renvois "précédemment/ultérieurement" sont toujours saisis avec "\$w i" et la sous-zone \$i.

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Règles générales	Version 16.11.07
----------------------------	---------------------------------	---------------------

IDS 26.1C3. Renvois voir aussi complexes

Si on a affaire à une relation "voir aussi" complexe, qui nécessite des informations plus précises que les textes d'introduction générés automatiquement ("Voir aussi:", "Précédemment:", "Ultérieurement:"), on peut saisir un texte d'introduction approprié en sous-zone \$i. Le code "i" en sous-zone \$w indique au système qu'il doit afficher le contenu de la sous-zone \$i comme texte d'introduction.

Pour les renvois "voir aussi" complexes, il est nécessaire de saisir les zones 5XX à la main dans toutes les notices d'autorité concernées. On ne peut par conséquent pas profiter de la génération automatique des renvois réciproques.

Saisie dans le fichier d'autorité

100 \$a Dannay, Frederic
500 \$w i \$a Queen, Ellery
\$i Pour les oeuvres écrites en commun avec
Manfred B. Lee, voir

100 \$a Lee, Manfred B.
500 \$w i \$a Queen, Ellery
\$i Pour les oeuvres écrites en commun avec
Frederic Dannay, voir

100 \$a Queen, Ellery
500 \$w i \$a Dannay, Frederic
\$i Pseudonyme collectif, voir aussi
500 \$i i \$a Lee, Manfred B.
\$i Pseudonyme collectif, voir aussi

Affichage dans l'OPAC WWW

Name: Dannay, Frederic
Pour les oeuvres écrites en commun
avec Manfred B. Lee voir:
Queen, Ellery

Nom: Lee, Manfred B.
Pour les oeuvres écrites en commun
avec Frederic Dannay voir:
Queen, Ellery

Nom: Queen, Ellery
Pseudonyme collectif, voir
aussi: Dannay, Frederic
Pseudonyme collectif, voir
aussi: Lee, Manfred B.

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Règles générales	Version 16.11.07
----------------------------	---------------------------------	---------------------

26.1D. Renvois auteur-titre

Les renvois auteur-titre ne sont fait que pour les œuvres d'auteurs classées au titre uniforme. Voir à ce sujet [26.4B](#) et 25.2E.

26.1F. Structure des renvois

26.1F1. Les noms de personnes et de collectivités saisis en renvois "voir" (4XX) ou "voir aussi" (5XX) sont structurés de la même façon que ceux saisis comme forme retenue.

100 \$a Johannes \$c Chrysostomus
 400 \$a Johannes \$c Chrysostomos
 400 \$a Jean \$c Chrysostome
 400 \$a Giovanni \$c Crisostomo

100 \$a Marure, Mateo Antonio \$d 1783-1814
 400 \$a Marure Guzmán, Matheo Antonio \$d 1783-1814

110 \$a Physikalisch technische Bundesanstalt (Deutschland)
 \$b Abteilung allgemeine technisch wissenschaftliche Dienste
 510 \$w b \$a Physikalisch technische Bundesanstalt (Deutschland)
 \$b Abteilung technische wissenschaftliche Dienste

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms de personnes	Version 20.10.04
----------------------------	----------------------------------	---------------------

26.2. Noms de personnes

26.2A. Renvois voir ou formes rejetées (400)

26.2A1. Plusieurs noms

Les différents noms (les pseudonymes, par exemple) qu'une personne utilise ou qui figurent dans les ouvrages de référence sont saisis dans le fichier d'autorité à titre de renvois "voir" en zone 400.

Pour les personnes utilisant plusieurs identités bibliographiques (c'est-à-dire pour lesquelles il y a plusieurs formes retenues dans le fichier), voir [26.2C1](#).

Liste des cas les plus fréquents:

La forme rejetée est un pseudonyme

Document

Honoré de Balzac
(*Nom véritable*)
Horace de Saint-Aubin
(*Pseudonyme*)

Vedettes

100 \$a Balzac, Honoré de
400 \$a Saint-Aubin, Horace de

La forme rejetée est le nom véritable

Document

Henry Handel Richardson
(*Pseudonyme*)
Ethel Florence Lindesay Robertson
(*Nom véritable*)

Vedettes

100 \$a Richardson, Henry Handel
400 \$a Robertson, Ethel Florence Lindesay

Blaise Cendrars
(*Pseudonyme*)
Frédéric Louis Sauser
(*Nom véritable*)

100 \$a Cendrars, Blaise
400 \$a Sauser, Frédéric Louis

La forme rejetée est le nom précédent

Document

Muhammad Ali
(*Nom utilisé ultérieurement*)
Cassius Clay
(*Nom précédent*)

Vedettes

100 \$a Ali, Muhammad
400 \$a Clay, Cassius

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms de personnes	Version 01.06.06
----------------------------	----------------------------------	---------------------

La forme rejetée est le nom précédent

Document

Elizabeth Barrett Browning
(*Nom utilisé ultérieurement*)
Elizabeth Barrett
(*Nom précédent*)

Vedettes

100 \$a Browning, Elizabeth Barrett
400 \$a Barrett, Elizabeth

26.2A2. Différentes formes du nom

On saisit dans le fichier d'autorité les différentes formes d'un nom utilisées par une personne ou figurant dans les ouvrages de référence. C'est le cas lorsque:

- une partie du nom est ajoutée ou omise
- le nom s'écrit de différentes manières (translittération / transcription)
- le nom existe en plusieurs langues.

La forme rejetée est la forme la plus complète du nom¹

Document

Juan Valera
Juan Valera y Alcalá Galiano

Gates, Bill
Gates, William Henry

Vedettes

100 \$a Valera, Juan
400 \$a Valery y Alcalá Galiano, Juan

100 \$a Gates, Bill
400 \$a Gates, William Henry

La forme rejetée s'écrit différemment

Document

Jean Baptiste Loeillet
Jean Luly

Sir Walter Raleigh
Sir Walter Raleigh

Vedettes

100 \$a Loeillet, Jean Baptiste
400 \$a Luly, Jean

100 \$a Raleigh, Walter
400 \$a Raleigh, Walter

¹ Si les formes du nom ne se différencient que par des prénoms abrégés ou écrits en toutes lettres, le nom n'est saisi que dans le fichier bibliographique. Si c'est la forme comportant les prénoms abrégés qui est mise en vedette, les prénoms en toutes lettres sont saisis en sous-zone \$q. Voir à ce sujet IDS 22.3A2.

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms de personnes	Version 20.10.04
----------------------------	----------------------------------	---------------------

La forme rejetée est formulée dans une autre langue

Document

George Mikes
György Mikes

Vedettes

100 \$a Mikes, George
400 \$a Mikes, György

La forme rejetée est une autre translittération / transcription

Document

Aleksandr Isaevič Solženicyn
(Translittération selon la norme en vigueur dans IDS, voir Annexe G.4)
Aleksandr Isaevich Solzhenitsyn
(Translittération selon la norme ALA-LC)
Alexandre Soljenitsyne
(Transcription usuelle en français)
Alexander Solschenizyn
(Transcription usuelle en allemand)

Vedettes

100 \$a Solženicyn, Aleksandr Isaevič
400 \$a Solzhenitsyn, Aleksandr Isaevich
400 \$a Soljenitsyne, Alexandre Isaevitch
400 \$a Solschenizyn, Alexander
Issajewitsch

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms de personnes	Version 20.10.04
----------------------------	----------------------------------	---------------------

26.2C. Renvois voir aussi complexes (500 \$i)

26.2C1. Si les œuvres d'une personne sont répertoriées sous différents noms d'auteurs, c'est-à-dire que l'auteur a plusieurs identités bibliographiques, chaque nom fait l'objet d'une entrée dans le fichier d'autorité. Un lien "voir aussi" entre les deux formes est établi à l'aide de la zone 500. La raison nécessitant le renvoi d'orientation complexe est mentionnée en sous-zone \$i.

Document

Michael Innes
*(Pseudonyme sous lequel ont été publiés
des romans policiers.)*

Vedettes

100 \$a Innes, Michael
500 \$w i \$a Stewart, J.I.M.
\$i Pour les nouvelles "sérieuses" voir

J.I.M. Stewart
*(Véritable nom, sous lequel ont été publiées
des nouvelles "sérieuses")*

100 \$a Stewart, J.I.M.
500 \$w i \$a Innes, Michael
\$i Pour les romans policiers voir

Document

Charles L. Dodgson
*(Véritable nom, sous lequel ont été publiés
des travaux scientifiques en mathématiques))*

Vedettes

100 \$a Dodgson, Charles L.
500 \$w i \$a Carroll, Lewis
\$i Pour les romans voir

Lewis Carroll
*(Pseudonyme, sous lequel ont été publiés
des romans.)*

100 \$a Carroll, Lewis
500 \$w i \$a Dodgson, Charles L.
\$i Pour les travaux scientifiques voir

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms de personnes	Version 20.10.04
----------------------------	----------------------------------	---------------------

IDS 26.2C3. Pseudonymes collectifs

Si deux ou plusieurs auteurs utilisent un pseudonyme collectif pour un ou plusieurs ouvrages, on établit un renvoi "voir aussi" des noms véritables au pseudonyme et du pseudonyme aux noms véritables.

La raison nécessitant le renvoi d'orientation complexe est mentionnée en sous-zone \$i.

Document

Ellery Queen est le pseudonyme collectif utilisé par Frederic Dannay et Manfred B. Lee

Vedettes

100 \$a Dannay, Frederic
500 \$w i \$a Queen, Ellery
 \$i Pour les oeuvres écrites en commun avec Manfred B. Lee, voir aussi

100 \$a Lee, Manfred B.
500 \$w i \$a Queen, Ellery
 \$i Pour les oeuvres écrites en commun avec Frederic Dannay, voir aussi

100 \$a Queen, Ellery
500 \$w i \$a Dannay, Frederic
 \$i Pseudonyme collectif, voir aussi

500 \$w i \$a Lee, Manfred
 \$i Pseudonyme collectif, voir aussi

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

26.3. Noms géographiques et noms de collectivités

26.3A. Renvois voir ou formes rejetées (410)

26.3A1. Plusieurs noms et formes du nom

26.3A1/26.2A3. Les différents noms ou formes du nom utilisés par une collectivité, ou qui figurent dans les ouvrages de référence, sont saisis dans le fichier d'autorité à titre de renvois "voir".

Liste des cas les plus fréquents:

La forme rejetée est formulée dans une autre langue

<u>Document</u>	<u>Vedettes</u>
Genève	110 \$a Genève
Genf	410 \$a Genf
Geneva	410 \$a Geneva
Galleria degli Uffizi	110 \$a Galleria degli Uffizi
Musée des Offices	410 \$a Musée des Offices
Uffizien	410 \$a Uffizien

La forme rejetée est une abréviation ou un sigle

<u>Document</u>	<u>Vedettes</u>
C.E.E.	110 \$a Communauté économique européenne
Communauté économique européenne	410 \$a C.E.E. (Communauté économique européenne)
Canadian Society for Electrical Engineering	110 \$a Canadian Society for Electrical Engineering
CSEE	410 \$a CSEE (Canadian Society for Electrical Engineering)

Dans le cas de noms abrégés (initiales, sigles) on rajoute à la forme rejetée la forme développée correspondante, entre parenthèses, comme qualificatif.

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

La forme rejetée est la forme développée

Document

IBM
International Business Machines Corporation

Hertis
Hertfordshire Technical Library and Information
Service

Vedettes

110 \$a IBM
410 \$a International Business Machines
Corporation

110 \$a Hertis
410 \$a Hertforshire Technical Library
and Information Service

La forme rejetée s'écrit autrement

Document

St. Anthony Singers
Saint Anthony Singers

Vedettes

110 \$a St. Anthony Singers
410 \$a Saint Anthony Singers

Les formes rejetées sont d'autres translittérations ou transcriptions

Document

Rossijskij universitet družby narodov
(*Translittération selon la norme en vigueur
dans IDS, voir Annexe G.4*)
Rossiiskii universitet družby narodov
(*Translittération selon la norme ALA-LC*)

Vedettes

110 \$a Rossijskij universitet
družby narodov (Moskva)
410 \$a Rossiiskii universitet
družby narodov (Moskva)

Les formes rejetées sont des abréviations ou des formes plus développées

Document

Universität Kiel
Christian-Albrechts-Universität Kiel

American National Red Cross
American Red Cross

Fogg Art Museum
William Hayes Fogg Art Museum

Vedettes

110 \$a Universität Kiel
410 \$a Christian-Albrechts-Universität Kiel

110 \$a American National Red Cross
410 \$a American Red Cross

110 \$a Fogg Art Museum
410 \$a William Hayes Fogg Art Museum

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

Les formes rejetées sont des sigles avec ou sans points de séparation

26.3A4. Initiales. Si le système traite les points comme des espaces, et trie différemment les abréviations ou les sigles avec et sans points de séparation, la forme non retenue fait l'objet d'un renvoi.

<u>Document</u>	<u>Vedettes</u>
U.N.E.S.C.O. Unesco	110 \$a U.N.E.S.C.O. 410 \$a Unesco
NAAB N.A.A.B.	110 \$a NAAB 410 \$a N.A.A.B.

Forme rejetée pour un changement de nom de lieu utilisé comme qualificatif

(24.4C4.) **Changement de nom de lieu.** Si le lieu où se situe une collectivité change de nom, sans que la collectivité elle-même n'en change, c'est le nom actuel qui est mis en qualificatif. La forme comportant l'ancien nom en qualificatif fait l'objet d'un renvoi.

<u>Document</u>	<u>Vedettes</u>
St. Paul Lutheran Church	100 \$a St. Paul Lutheran Church (Skokie, Ill.) 410 \$a St. Paul Lutheran Church (Niles Center, Ill.) <i>(Église fondée en 1881. En 1940, le nom de la localité passe de Niles Center à Skokie.)</i>

Formes rejetées de vedettes autonomes et non-autonomes

26.3A7. Pour l'établissement des renvois résultant du choix d'une forme retenue particulière, (par exemple vedette autonome ou non-autonome), on se reportera aux paragraphes traitant la question dans le chapitre 24, Forme des vedettes - noms de collectivités.

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

26.3C. Renvois précédemment/ultérieurement

Changement(s) de nom sans date

(24.1C1.) Lorsqu'une collectivité change de nom (y compris si elle change de langue), on établit une autre vedette pour le nouveau nom. Les documents publiés sous le nouveau nom sont reliés à la nouvelle vedette.

Dans la notice d'autorité du nouveau nom, on saisit une zone 510 \$w a. Le code "a" génère le texte d'introduction "Précédemment:"

Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, on saisit une zone 510 \$w b dans la notice d'autorité de l'ancien nom. Le code "b" génère le texte d'introduction "Ultérieurement:"

Situation

L'American Material Handling Society
change de nom pour devenir
l'International Material Management Society

Saisie dans le fichier d'autorité

110 \$a International Material Management
Society
510 \$w a \$a American Material Handling
Society

Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: International Material
Management Society
Précédemment: American Material
Handling Society

Renvoi réciproque

Variante 1: Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement le renvoi réciproque.

110 \$a American Material Handling Society	Nom:	American Material Handling Society
	Ultérieurement:	International Material Management Society

Variante 2: Le renvoi réciproque est saisi à la main dans la notice associée.

110 \$a American Material Handling Society	Nom:	American Material Handling Society
510 \$w b \$a International Material Management Society	Ultérieurement:	International Material Management Society

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

Changement(s) de nom avec date

Si la date du changement est mentionnée dans le document et que l'on considère cette mention comme nécessaire pour la notice d'autorité, un texte d'introduction accompagné de cette date peut être saisi en sous-zone \$i.

La zone 510 comportant la sous-zone \$i doit être saisie à la main dans toutes les notices d'autorité concernées.

Situation

Jusqu'en 1961:
Organisation européenne de coopération
économique
Dès 1961:
Organisation de coopération et de développement
économiques

Vedettes

110 \$a Organisation de coopération et
de développement économiques
510 \$w i \$a Organisation européenne de
coopération économique
\$i Jusqu'en 1961 voir

Vedettes

110 \$a Organisation européenne de
coopération économique
510 \$w i \$a Organisation de coopération et
de développement économiques
\$i Dès 1961 voir

Les exemples qui suivent peuvent être traités aussi bien à l'aide de renvois "précédemment/ultérieurement" (voir à ce sujet [26.3C](#)), qu'avec un texte d'introduction accompagné de dates saisi en sous-zone \$i.

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

Situation

Jusqu'en 1862: Farmers' High School
1862-1874: Agricultural College of Pennsylvania
1874-1953: Pennsylvania State College
A partir de 1953: Pennsylvania State University

Vedettes

110 \$a Pennsylvania State University
510 \$w i \$a Pennsylvania State College
\$ i Avant 1953 voir

110 \$a Pennsylvania State College
510 \$w i \$a Agricultural College of
Pennsylvania
\$ i Avant 1874 voir
510 \$w i \$a Pennsylvania State University
\$ i Dès 1953 voir

110 \$a Agricultural College of
Pennsylvania
510 \$w i \$a Farmers' High School
\$ i Jusqu'en 1862 voir
510 \$w i \$a Pennsylvania State College
\$ i Dès 1874 voir

110 \$a Farmers' High School
510 \$w i \$a Agricultural College of
Pennsylvania
\$ i Dès 1862 voir

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

Changement de qualificatif

Si un qualificatif existant n'est plus valable, soit parce que l'institution utilisée à cet effet a changé de nom, soit parce que la collectivité n'est plus associée à cette institution, on établit une nouvelle vedette. L'ancienne et la nouvelle vedette sont reliées par un renvoi "précédemment / ultérieurement".

Situation

La collectivité utilisée comme qualificatif change son nom
de: Deutsches Institut für Afrika-Forschung
à: Institut für Afrika-Kunde

Saisie dans le fichier d'autorité sans dates

110 \$a Dokumentations-Leitstelle
Afrika (Institut für Afrika-Kunde)
510 \$w a \$a Dokumentations-Leitstelle
Afrika (Deutsches Institut für
Afrika-Forschung)

Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: Dokumentations-Leitstelle
Afrika (Institut für Afrika-Kunde)
Précédemment: Dokumentations-Leitstelle
Afrika (Deutsches Institut für Afrika-Forschung)

Renvoi réciproque:

Variante 1: Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement le renvoi réciproque.

110 \$a Dokumentations-Leitstelle Afrika (Deutsches Institut für Afrika-Forschung)	Nom:	Dokumentations-Leitstelle Afrika (Deutsches Institut für Afrika-Forschung)
	Ultérieurement:	Dokumentations-Leitstelle Afrika (Institut für Afrika-Kunde)

Variante 2: Le renvoi réciproque est saisi à la main dans la notice associée.

110 \$a Dokumentations-Leitstelle Afrika (Deutsches Institut für Afrika-Forschung)	Nom:	Dokumentations-Leitstelle Afrika (Deutsches Institut für Afrika-Forschung)
510 \$w b \$a Dokumentations-Leitstelle Afrika (Institut für Afrika-Kunde)	Ultérieurement:	Dokumentations-Leitstelle Afrika (Institut für Afrika-Kunde)

En revanche, si c'est le nom de lieu qui change dans le qualificatif, on se contente de saisir un renvoi, voir à ce sujet [26.3A](#).

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

Fusion

Il y a fusion lorsque deux ou plusieurs collectivités existantes fusionnent pour créer une nouvelle collectivité portant un nouveau nom.

(Si l'on renonce à la mention de la date, on saisit une zone 510 \$w a dans la notice d'autorité du nouveau nom. Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement un renvoi "voir aussi" réciproque. Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, on saisit une zone 510 \$w b dans la notice d'autorité de l'ancien nom.)

Situation

La Westminster Bank et
la National Provincial Bank
fusionnèrent en 1969 pour devenir la
National Westminster Bank

Saisie dans le fichier d'autorité avec dates

110 \$a National Westminster Bank
510 \$w i \$a Westminster Bank
\$i Avant 1969 voir
510 \$w i \$a Provincial Bank
\$i Avant 1969 voir

La zone 510, ainsi que les textes d'introduction avec dates en sous-zone \$i, doivent être saisis à la main dans toutes les notices d'autorité concernées.

110 \$a Provincial Bank
510 \$w i \$a National Westminster Bank
\$i Dès 1969 voir

110 \$a Westminster Bank
510 \$w i \$a National Westminster Bank
\$i Dès 1969 voir

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

Scission

Il y a scission lorsqu'une collectivité existante se scinde en deux ou plusieurs collectivités portant un nouveau nom.

Situation

Le "Gymnasium Cham" se subdivise en:

- Joseph-von-Fraunhofer-Gymnasium Cham
- Robert Schumann-Gymnasium Cham

Saisie dans le fichier d'autorité sans dates

110 \$a Joseph-von-Fraunhofer-
Gymnasium Cham

510 \$w a \$a Gymnasium Cham

110 \$a Robert Schumann-Gymnasium
Cham

510 \$w a \$a Gymnasium Cham

Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: Joseph-von-Fraunhofer-
Gymnasium Cham

Précédemment: Gymnasium Cham

Nom: Robert Schumann-
Gymnasium Cham

Précédemment: Gymnasium Cham

Renvoi réciproque:

Variante 1: Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement le renvoi réciproque.

110 \$a Gymnasium Cham

Nom: Gymnasium Cham
Ultérieurement: Joseph-von-Fraunhofer-
Gymnasium Cham

Ultérieurement: Robert Schumann-
Gymnasium Cham

Variante 2: Le renvoi réciproque est saisi à la main dans la notice associée.

110 \$a Gymnasium Cham

510 \$w b \$a Joseph-von-Fraunhofer-
Gymnasium Cham

510 \$w b \$a Robert Schumann-
Gymnasium Cham

Nom: Gymnasium Cham

Ultérieurement: Joseph-von-Fraunhofer-
Gymnasium Cham

Ultérieurement: Robert Schumann-
Gymnasium Cham

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

Changement de nom temporaire

Si une collectivité change de nom pendant une période limitée, puis revient à son nom précédent, on relie les notices d'autorité par un simple renvoi "voir aussi". Les publications de cette collectivité sont reliées au fichier d'autorité par le nom que la collectivité portait au moment de la publication des documents.

<u>Situation</u>	<u>Saisie dans le fichier d'autorité sans dates</u>
1957-1962: American-Asian Educational Exchange	100 \$a American Afro-Asian Educational Exchange
1963-1967: American Afro-Asian Educational Exchange	510 \$a American Asian Educational Exchange
1968-: American-Asian Educational Exchange	

Le renvoi "voir aussi" réciproque est généré automatiquement par le système lors de l'affichage de la notice associée. Lorsque ce n'est pas le cas, il doit être saisi à la main.

La LC renonce systématiquement à mentionner les dates dans les textes de renvoi faits pour les changements de nom provisoires.

Séparation

Il y a séparation lorsqu'au cours de l'existence d'une collectivité de nouvelles collectivités s'en détachent à une ou plusieurs reprises.

(Si l'on renonce à la mention de la date, on saisit une zone 510 \$w a dans la notice d'autorité du nouveau nom. Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement un renvoi "voir aussi" réciproque. Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, on saisit une zone 510 \$w b dans la notice d'autorité de l'ancien nom.)

<u>Situation</u>	<u>Saisie dans le fichier d'autorité avec dates</u>
Le canton du Jura se sépare (1977) du canton de Berne.	110 \$a Berne (canton) 510 \$w i \$a Jura \$i Dès 1977 voir aussi

La zone 510, ainsi que les textes d'introduction avec dates en sous-zone \$i, doivent être saisis à la main dans toutes les notices d'autorité concernées.

110 \$a Jura
510 \$w i \$a Berne (canton)
\$i Avant 1977 voir

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Noms géographiques et noms de collectivités	Version 20.10.04
----------------------------	--	---------------------

Absorption

Il y a absorption lorsqu'une collectivité en intègre une autre, une ou plusieurs fois au cours de son existence.

(Si l'on renonce à la mention de la date, on saisit une zone 510 \$w a dans la notice d'autorité du nouveau nom. Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement un renvoi "voir aussi" réciproque. Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, on saisit une zone 510 \$w b dans la notice d'autorité de l'ancien nom.)

Situation

La collectivité "Geological Survey of Canada" absorbe Earth Physics Branch en 1986

Saisie dans le fichier d'autorité avec dates

110 \$a Geological Survey of Canada
510 \$w i \$a Earth Physics Branch
\$i Avant 1986 voir aussi

La zone 510, ainsi que les textes d'introduction avec dates en sous-zone \$i, doivent être saisis à la main dans toutes les notices d'autorité concernées.

110 \$a Earth Physics Branch
510 \$w i \$a Geological Survey of Canada
\$i Dès 1986 voir

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Titres uniformes	Version 20.10.04
----------------------------	---------------------------------	---------------------

26.4. Titres uniformes

26.4B. Renvois voir ou formes rejetées

26.4B1. Les différents titres et variantes de titre, sous lesquels un ouvrage a été publié sont saisis à titre de renvois.

Renvois au titre uniforme d'un ouvrage anonyme (430)

130 \$a Nibelungenlied
430 \$a Lied der Nibelungen
430 \$a Nibelungen-Sage

Renvois au titre uniforme d'une œuvre d'auteur (400 \$t)

100 \$a Dickens, Charles \$t David Copperfield
400 \$a Dickens, Charles \$t Personal history of David Copperfield

100 \$a Flaubert, Gustave \$t Éducation sentimentale
400 \$a Flaubert, Gustave \$t Sentimental education

Voir aussi le chapitre 25.2E.

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Congrès	Version 20.10.04
----------------------------	------------------------	---------------------

IDS 26.7. Congrès

IDS 26.7A. Renvois voir ou formes rejetées (41X)

IDS 26.7A1. Plusieurs noms ou formes du nom

Les différentes variantes d'un nom (par exemple formes en d'autres langues, formes parallèles), mentionnées dans le document, sont saisies à titre de renvois.

Si la forme rejetée consiste en un véritable nom de congrès, on la saisit en zone 411.

Si la forme rejetée consiste en une collectivité suivie d'une mention de congrès en sous-vedette, on la saisit en zone 410.

Liste des cas les plus fréquents:

Les formes rejetées sont des formes dans une autre langue

Document

Konferenz über das Löschmittel Halon und
die Umwelt
Conference on the Fire Protecting Halons and
the Environment
Conférence sur les agents extincteurs halons et
l'environnement

International Congress on Acoustics
Congrès international de l'acoustique
Internationaler Kongress für Akustik

Vedettes

111 \$a Conférence sur les agents
extincteurs halons et
l'environnement
411 \$a Conference on the Fire Protecting
Halon and the Environment
411 \$a Konferenz über das Löschmittel
und die Umwelt

111 \$a Congrès international de
l'acoustique
411 \$a International Congress on Acoustics
411 \$a Internationaler Kongress für Akustik

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Congrès	Version 01.06.06
----------------------------	------------------------	---------------------

Si la vedette d'un congrès a été établie suivant 14.1.4 en sous-vedette de la collectivité organisatrice, on applique les mêmes règles que pour les vedettes de collectivités.

a) Variante multilingue

S'il y a plusieurs langues de saisie définies pour un territoire, on utilise dans certains cas (noms internationaux, suisses et canadiens), comme pour les vedettes de collectivités, des formes équivalentes que l'on codifie avec la sous-zone \$9 afin qu'elles s'affichent dans l'index correspondant à la langue de travail concernée.

Document

Seminar der Schweizerischen Fachstelle für
Alkohol- und andere Drogenprobleme
Convegno dell'Istituto Svizzero di Prevenzione dell'
Alcolismo e altre Tossicoma
Colloque de l'Institut Suisse de Prévention de
l'Alcoolisme et autres Toxicomanies

Vedettes

110 \$a Schweizerische Fachstelle für
Alkohol- und andere Drogenprobleme
\$b Seminar \$9 ger
110 \$a Schweizerische Fachstelle für
Alkohol- und andere Drogenprobleme
\$b Seminar \$9 eng
110 \$a Institut Suisse de Prévention de
l'Alcoolisme et autres Toxicomanies
\$b Colloque \$9 fre
410 \$a Istituto Svizzero di Prevenzione
dell'Alcolismo e altre Tossicoma
\$b Convegno \$9 ger
411 \$a Seminar der Schweizerischen
Fachstelle für Alkohol und andere
Drogenprobleme \$9 ger
411 \$a Convegno dell'Istituto Svizzero di
Prevenzione dell'Alcolismo e altre
Tossicoma \$9 ger
411 \$a Colloque de l'Institut Suisse de
Prévention de l'Alcoolisme et autres
Toxicomanies \$9 ger

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Congrès	Version 01.06.06
----------------------------	------------------------	---------------------

b) Variante monolingue

S'il y a plusieurs langues de saisie définies pour un territoire (voir Annexe E), la langue de la vedette est déterminée en respectant l'ordre suivant:

- si la langue de travail du réseau est l'allemand: allemand, anglais, français, italien, espagnol, russe.
- si la langue de travail du réseau est le français: français, anglais, allemand, italien, espagnol, russe.

Cependant, s'il s'agit du congrès d'une collectivité internationale, on utilise la forme française si la langue de travail du réseau est le français ou la forme anglaise si la langue de travail du réseau est l'allemand, comme pour les vedettes de collectivités.

Les formes en d'autres langues sont saisies dans le fichier d'autorité comme renvois.

Document

Seminar der Schweizerischen Fachstelle für
Alkohol- und andere Drogenprobleme
Convegno dell'Istituto Svizzero di Prevenzione dell'
Alcolismo e altre Tossicoma
Colloque de l'Institut suisse de prévention de
l'alcoolisme et autres toxicomanies

Vedettes

- 110 \$a Institut suisse de prévention de
l'alcoolisme et autres toxicomanies
- \$b Colloque
- 410 \$a Schweizerische Fachstelle für
Alkohol- und andere
Drogenprobleme
- \$b Seminar
- 410 \$a Istituto Svizzero di Prevenzione
dell'Alcolismo e altre Tossicoma
- \$b Convegno
- 411 \$a Seminar der Schweizerischen
Fachstelle für Alkohol und andere
Drogenprobleme
- 411 \$a Convegno dell'Istituto Svizzero di
Prevenzione dell'Alcolismo e altre
Tossicoma
- 411 \$a Colloque de l'Institut suisse de
prévention de l'alcoolisme et autres
toxicomanies

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Congrès	Version 20.10.04
----------------------------	------------------------	---------------------

Les formes rejetées sont des formes abrégées ou développées

Document

Second Workshop on Computability and
Complexity in Analysis
CCA'96

Vedettes

111 \$a Workshop on Computability
and Complexity in Analysis
411 \$a CCA (Workshop on Computability
and Complexity in Analysis

Document

MNC
Micro Nano Conference

Vedettes

111 \$a MNC (Micro Nano Conference)
411 \$a Micro Nano Conference

Les formes rejetées sont d'autres noms

Document

Graphics Interface Conference
GI Conference
Computer Graphics Conference

Vedettes

111 \$a Graphics Interface Conference
411 \$a GI Conference
411 \$a Computer Graphics Conference

Les formes rejetées sont des sigles avec ou sans points

Document

CADCAM
C.A.D.C.A.M.

Vedettes

111 \$a Cadcam
411 \$a C.A.D.C.A.M.

La forme retenue est le nom de la collectivité accompagné d'une mention de congrès en sous-vedette; la forme rejetée est la forme grammaticalement liée figurant dans le document

Comme la forme rejetée est un nom de congrès et non une collectivité, cette forme est saisie comme renvoi en zone 411.

Document

Annual Meeting of the African Literature
Association

Vedettes

110 \$a African Literature Association
\$b Annual Meeting
411 \$a Annual Meeting of the African
Literature Association

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Congrès	Version 20.10.04
----------------------------	------------------------	---------------------

La forme retenue est le nom de la collectivité accompagné d'une mention de congrès en sous-vedette; la forme rejetée est le nom de la collectivité accompagné d'une autre mention de congrès

Document

National Meeting of the American Filtration and Separation Society
Meeting of the American Filtration and Separation Society

Vedettes

110 \$a American Filtration and Separation Society
\$b National Meeting
410 \$a American Filtration and Separation Society
\$b Meeting
411 \$a National Meeting of the American Filtration and Separation Society
411 \$a Meeting of the American Filtration and Separation Society

La forme retenue est le nom de la collectivité accompagné d'une mention de congrès en sous-vedette; la forme rejetée est un nom de congrès

Document

Deutsche Gesellschaft für Semiotik,
Internationaler Kongress
DGS-Kongress

Vedettes

110 \$a Deutsche Gesellschaft für Semiotik
\$b Internationaler Kongress
411 \$a DGS-Kongress

Seminar of the International Centre for Heat and Mass Transfer
ICHMT Symposium

110 \$a International Center for Heat and Mass Transfer
\$b Seminar
411 \$a ICHMT Symposium

IDS 2: Cat.f. partie II	26. Renvois Congrès	Version 20.10.04
----------------------------	------------------------	---------------------

IDS 26.7B. Renvois précédemment/ultérieurement

Si le nom d'un congrès contient celui d'une collectivité et que cette collectivité change de nom, ce qui a pour conséquence de modifier également le nom du congrès, ce nouveau nom de congrès fait l'objet d'une notice d'autorité. Les documents publiés sous le nouveau nom sont reliés à la nouvelle notice d'autorité.

Les notices d'autorité peuvent être reliées par un renvoi "précédemment/ultérieurement". Dans la notice d'autorité du nouveau nom, on saisit une zone 510 \$w a. Le code "a" génère le texte d'introduction "Précédemment:"

Si les relations réciproques ne sont pas générées automatiquement par le système, on saisit une zone 510 \$w b dans la notice d'autorité de l'ancien nom. Le code "b" génère le texte d'introduction "Ultérieurement:"

Situation

"Study Group on Computers in Survey Analysis, Conference"
change de nom en:
ASC International Conference

Saisie dans le fichier d'autorité sans dates

110 \$a Association for Survey Computing
\$b International Conference
411 \$a ACS International Conference
510 \$w a \$a Study Group on Computers in
Survey Analysis
\$b Conference

Affichage dans l'OPAC WWW

Nom: Association for Survey
Computing. International
Conference
Précédemment: Study Group on
Computers in Survey
Analysis. Conference
Variante: ACS International
Conference

Renvoi réciproque

Variante 1: Lors de l'affichage de la notice associée, le système génère automatiquement le renvoi réciproque.

110 \$a Study Group on Computers in
Survey Analysis
\$b Conference

Nom: Study Group on
Computers in Survey
Analysis. Conference
Ultérieurement: Association for Survey
Computing. International
Conference

Variante 2: Le renvoi réciproque est saisi à la main dans la notice associée.

110 \$a Study Group on Computers in
Survey Analysis
\$b Conference
510 \$w b \$a Association for Survey Computing
\$b International Conference

Nom: Study Group on
Computers in Survey
Analysis. Conference
Ultérieurement: Association for Survey
Computing. International
Conference